

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.06

"The Essence of a Penguin"

Sams Kunstauftrag inspiriert zu einer spontanen Exkursion. Casey steuert einen Kampf mit Izzie. Evan arbeitet hart für eine zweite Chance mit Doug.

GESCHRIEBEN VON:

Michael Oppenhuizen | Lauren Moon

UNTER DER REGIE VON:

Michael Medico

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Annie Hamilton	...	Bianca
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Eric McCormack	...	Professor Shinerock
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie
Megan Suri	...	Quinn
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Pam Trotter	...	Patron
Karl T. Wright	...	Chuck
Nicole Zyana	...	Penelope

1

00:00:11,803 --> 00:00:13,680
Ich will über Bowdoin reden.

2

00:00:14,264 --> 00:00:15,265
Ok.

3

00:00:16,141 --> 00:00:17,934
-Aber ich schäme mich zu sehr.
-Ok.

4

00:00:18,018 --> 00:00:19,269
Aber ich will es wirklich.

5

00:00:19,352 --> 00:00:20,395
Gut.

6

00:00:22,731 --> 00:00:23,815
Steh auf.

7

00:00:30,613 --> 00:00:31,531
Ok.

8

00:00:32,824 --> 00:00:33,742
Reden wir.

9

00:00:33,825 --> 00:00:34,909
Ich sehe dich nicht.

10

00:00:34,993 --> 00:00:35,910
Eben.

11

00:00:38,955 --> 00:00:40,290
Als ich nach Bowdoin kam,

12

00:00:40,999 --> 00:00:43,126
hatte ich so hohe Erwartungen.

13

00:00:44,586 --> 00:00:45,920
Und warum auch nicht?

14

00:00:46,004 --> 00:00:49,049
Ich hatte mir fürs College
den Hintern abgearbeitet und wusste,

15

00:00:49,132 --> 00:00:51,843
dass ich dort bestens zurechtkommen würde.

16

00:00:58,975 --> 00:01:01,227
Dieses dämliche Bild.

17

00:01:01,311 --> 00:01:02,854
Damit fing alles an.

18

00:01:02,937 --> 00:01:07,692
Ich war überzeugt, dass ich das war.
Im Kanu mit meiner neuen besten Freundin.

19

00:01:08,109 --> 00:01:09,235
Aber so war es nicht.

20

00:01:10,737 --> 00:01:11,863
Nicht mal annähernd.

21

00:01:12,322 --> 00:01:13,907
-Darf ich dich jetzt ansehen?
-Nein.

22

00:01:14,365 --> 00:01:16,451
Nein, ich schäme mich noch zu sehr.

23

00:01:17,535 --> 00:01:19,329
Ich habe nicht sofort Freunde gefunden.

24

00:01:20,205 --> 00:01:22,207
Oder... überhaupt.

25

00:01:22,916 --> 00:01:25,168
Es war, als würden sich schon alle kennen.

26

00:01:26,002 --> 00:01:29,714
Zumindest verstanden sie sich. Aber...

27
00:01:31,091 --> 00:01:32,217
Mich verstand niemand.

28
00:01:33,468 --> 00:01:34,469
Ich verstehe dich.

29
00:01:35,095 --> 00:01:36,846
Ein bisschen. Manchmal.

30
00:01:38,515 --> 00:01:39,432
Ich weiß.

31
00:01:41,059 --> 00:01:42,769
Es machte mich jedenfalls traurig.

32
00:01:44,395 --> 00:01:47,941
So traurig, dass ich mich nicht auf
den Unterricht konzentrieren konnte

33
00:01:48,024 --> 00:01:49,651
und meine Noten schlechter wurden.

34
00:01:51,111 --> 00:01:53,196
Es war viel schwieriger,
als ich gedacht hatte.

35
00:01:54,531 --> 00:01:56,407
Und was hast du getan?

36
00:01:56,908 --> 00:01:58,326
Ich habe ein Laster entwickelt.

37
00:01:58,409 --> 00:02:00,870
Aromatisierter Wasserpfeifentabak?

38
00:02:00,954 --> 00:02:03,623
-So wie Zahids Lieblingstante Shweta?
-Schlimmer.

39
00:02:04,833 --> 00:02:06,709
Ich verfiel dem Online-Shopping.

40

00:02:10,296 --> 00:02:11,131
JETZT KAUFEN

41

00:02:16,344 --> 00:02:18,972
Meine Mitbewohnerin Meredith
war nicht erfreut.

42

00:02:19,681 --> 00:02:23,059
Und fünf Wochen später hatte
ich 6000 Dollar Kreditkartenschulden.

43

00:02:23,977 --> 00:02:27,272
Ich mag Popcorn nicht mal.
Ich habe es nur gegessen, weil...

44

00:02:29,023 --> 00:02:30,191
das College so hart ist.

45

00:02:33,278 --> 00:02:34,612
Das College ist hart.

46

00:02:43,246 --> 00:02:44,122
Jedenfalls...

47

00:02:44,664 --> 00:02:47,041
wusste meine Mutter,
wie einsam ich war und...

48

00:02:47,959 --> 00:02:49,919
schlug vor, dass ich auf eine Party gehen

49

00:02:50,003 --> 00:02:51,588
und Leute kennenlernen sollte.

50

00:02:52,755 --> 00:02:54,382
Wir alle wissen, wie das ausging.

51

00:02:56,968 --> 00:02:57,969
Was zum...?

52

00:03:00,180 --> 00:03:01,973
Und das war nicht mal der Tiefpunkt.

53
00:03:03,516 --> 00:03:04,475
JETZT KAUFEN

54
00:03:08,396 --> 00:03:09,647
Du hast ein Kanu gekauft?

55
00:03:11,149 --> 00:03:12,650
Und zwei Ruder.

56
00:03:12,734 --> 00:03:16,112
Und ich habe Bootsschuhe bestellt.
Gott, ich bin so ein Idiot.

57
00:03:16,738 --> 00:03:17,614
Vielleicht.

58
00:03:18,615 --> 00:03:19,532
Aber...

59
00:03:20,241 --> 00:03:21,951
Ich bin froh, dass du wieder da bist.

60
00:03:25,413 --> 00:03:26,289
Ich auch.

61
00:03:30,460 --> 00:03:32,462
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

62
00:03:52,148 --> 00:03:53,441
Du siehst du aus, Stumpy.

63
00:03:56,236 --> 00:03:58,404
Das ist ein perfekter Pinguin.

64
00:03:58,488 --> 00:04:01,366
Die Proportionen stimmen,
er ist anmutig, realistisch...

65

00:04:01,908 --> 00:04:04,118
Und er hat definitiv
den Dresscode gelesen.

66

00:04:04,202 --> 00:04:06,454
Er sieht verdammt gut aus
in seinem Smoking.

67

00:04:06,913 --> 00:04:08,623
Ich wollte es perfekt hinbekommen.

68

00:04:10,500 --> 00:04:11,834
Wirklich schön.

69

00:04:12,585 --> 00:04:14,796
Danke. Ich mag deine Schnecke.

70

00:04:14,879 --> 00:04:15,755
Ich auch.

71

00:04:16,339 --> 00:04:17,465
Sie versteht mich.

72

00:04:17,548 --> 00:04:22,262
Ich sehe hier wunderbare Arbeiten,
die technisch perfekt sind.

73

00:04:22,345 --> 00:04:24,847
Aber bei unserer nächsten Aufgabe
ist Perfektionismus...

74

00:04:25,848 --> 00:04:27,141
nicht von Bedeutung.

75

00:04:27,225 --> 00:04:30,353
Haltet euch an euren Zeichentafeln fest,
jetzt kommt der lustige Teil.

76

00:04:30,436 --> 00:04:32,313
Mir hat der erste Teil gefallen.

77

00:04:32,397 --> 00:04:34,440

Ihr zeichnet noch ein Bild.

78

00:04:34,524 --> 00:04:36,567
Aber dieses Mal
vergesst ihr die Wissenschaft

79

00:04:37,193 --> 00:04:39,779
und konzentriert euch nur auf...

80

00:04:41,698 --> 00:04:42,907
das Wesen des Tieres.

81

00:04:44,742 --> 00:04:47,412
Was ist das Wesen
dieses Erdmännchens?

82

00:04:47,954 --> 00:04:50,665
Was ist das Wesen
dieses Wasserbüffels?

83

00:04:50,748 --> 00:04:54,544
Was bringt Sheilas Wölfin
nachts zum heulen?

84

00:04:55,378 --> 00:04:56,713
Schockiert mich!

85

00:04:56,796 --> 00:04:58,673
Haut mich aus den Socken!

86

00:04:58,756 --> 00:04:59,882
Es gibt...

87

00:05:01,259 --> 00:05:02,385
keine Regeln.

88

00:05:04,387 --> 00:05:05,888
Keine Regeln?

89

00:05:05,972 --> 00:05:07,557
Das ist so aufregend.

90

00:05:07,640 --> 00:05:11,060
Vielleicht verwende ich ja
echten Schneckenschleim.

91

00:05:11,686 --> 00:05:13,730
Es ist wie flüssiger Kristall, weißt du?

92

00:05:13,813 --> 00:05:15,982
Nicht wirklich flüssig,
nicht wirklich fest.

93

00:05:18,234 --> 00:05:19,819
Das ist so unglaublich dämlich.

94

00:05:19,902 --> 00:05:22,697
Das Wesen eines Pinguins?
Was soll das bedeuten? Gar nichts.

95

00:05:22,780 --> 00:05:24,866
Tut mir leid, Sammy.
Ich habe andere Sorgen.

96

00:05:24,949 --> 00:05:27,327
Obwohl er lauter coole Klamotten
von mir bekommt,

97

00:05:27,410 --> 00:05:29,912
lässt mich ein gewisser Jemand
Inventur machen.

98

00:05:29,996 --> 00:05:32,457
Oder wie ich es nenne: Gähinventur.

99

00:05:32,540 --> 00:05:35,251
Das ist großartig.
Ist das ein Zeitzonenwitz?

100

00:05:35,918 --> 00:05:36,836
Könnte man so sagen.

101

00:05:37,962 --> 00:05:39,630
Warum gibst du Bob deine Sachen?

102
00:05:39,714 --> 00:05:43,092
Gretchen findet meine Garderobe
nicht professionell genug.

103
00:05:43,176 --> 00:05:45,636
Außerdem findet sie
gedecktere Farben besser

104
00:05:45,720 --> 00:05:47,096
als mein knalliges Zeug.

105
00:05:47,347 --> 00:05:48,389
Meine Bürde ist wohl...

106
00:05:48,973 --> 00:05:51,976
dass ich zu stylish bin.
Vielleicht ist das ja mein Wesen.

107
00:05:52,060 --> 00:05:55,104
Wer weiß? Was bedeutet das überhaupt?

108
00:05:55,188 --> 00:05:58,274
Keine Ahnung.
Vermutlich, wer du in deinem Inneren bist.

109
00:05:58,358 --> 00:06:01,694
Ich zum Beispiel war früher
ein schillernder Leopardmuster-Typ,

110
00:06:01,778 --> 00:06:04,155
bin jetzt aber eher
der farblose, neutrale Kerl.

111
00:06:04,697 --> 00:06:05,573
Das ist mein Wesen.

112
00:06:06,616 --> 00:06:08,951
Oh, wäre das etwas
für meinen Trip nach Jamaika?

113
00:06:09,035 --> 00:06:10,328

Nur, wenn Sie Sex wollen.

114

00:06:10,787 --> 00:06:12,455
Viel Platz nimmt es nicht weg.

115

00:06:12,538 --> 00:06:14,499
Lorna gibt mir nur
ein Drittel des Koffers.

116

00:06:15,124 --> 00:06:16,084
Oh, Bob.

117

00:06:16,167 --> 00:06:18,753
Ich dachte, ich wüsste,
was ein Pinguin ist.

118

00:06:18,836 --> 00:06:20,338
Aber vielleicht irre ich mich.

119

00:06:20,421 --> 00:06:22,423
Vielleicht muss ich sie mehr beobachten.

120

00:06:22,507 --> 00:06:24,550
Oh, man muss definitiv Zeit investieren.

121

00:06:26,552 --> 00:06:27,720
Dann machen wir es so.

122

00:06:27,804 --> 00:06:31,599
Jemand muss mich vier bis fünf Mal
pro Woche ins Aquarium fahren.

123

00:06:31,682 --> 00:06:33,142
Bis auf Weiteres.

124

00:06:33,226 --> 00:06:34,435
Ich schreibe Paige.

125

00:06:34,519 --> 00:06:36,104
Sie hat ein Auto und ein Boot.

126

00:06:36,187 --> 00:06:38,106
Oh, im Falle eines Sturms. Gut mitgedacht.

127
00:06:39,273 --> 00:06:40,191
Gute Wahl, Bobbo.

128
00:06:40,441 --> 00:06:41,776
Wie läuft die Inventur?

129
00:06:41,859 --> 00:06:45,530
Haben Sie meinen Witz nicht gehört?
Ich nenne sie Gähnventur.

130
00:06:45,613 --> 00:06:48,074
-Weil ich es verabscheue.
-Irgendwer muss es tun.

131
00:06:49,367 --> 00:06:52,078
Paige ist zu beschäftigt damit,
ihren Lebenslauf aufzumöbeln

132
00:06:52,161 --> 00:06:54,247
und sich
auf die Weltherrschaft vorzubereiten.

133
00:06:54,330 --> 00:06:55,456
Was heißt das?

134
00:06:55,540 --> 00:06:57,208
Das heißt wohl Nein.

135
00:06:57,291 --> 00:06:59,627
Und dass Paige ziemlich konfrontativ ist.

136
00:07:00,461 --> 00:07:03,297
Aber irgendwer muss mich
zum Aquarium fahren.

137
00:07:03,881 --> 00:07:05,425
Moment mal, Sammy. Das ist es!

138
00:07:05,508 --> 00:07:06,551

Was?

139

00:07:06,634 --> 00:07:09,762
Ich fahre dich so oft du willst
ins Aquarium zu deinem kleinen Freund,

140

00:07:09,846 --> 00:07:11,389
wenn du für mich Inventur machst.

141

00:07:13,182 --> 00:07:14,308
Auch am Wochenende?

142

00:07:14,892 --> 00:07:17,270
Parken kann dort am Wochenende
schwierig werden.

143

00:07:17,353 --> 00:07:20,481
Ach, das macht mir nichts.
Was sagst du? Abgemacht?

144

00:07:21,774 --> 00:07:22,650
Abgemacht.

145

00:07:24,819 --> 00:07:26,696
Am besten kümmern können sich diejenigen,

146

00:07:26,779 --> 00:07:29,574
die selbst vernachlässigt wurden.

147

00:07:31,075 --> 00:07:34,162
Auf mich trifft das definitiv zu.

148

00:07:35,329 --> 00:07:37,415
Ich bin toll, wenn ich gebraucht werde.

149

00:07:37,498 --> 00:07:39,959
Und nicht so gut,
wenn ich nicht gebraucht werde.

150

00:07:41,169 --> 00:07:42,587
Aber ihr...

151
00:07:43,212 --> 00:07:44,547
habt mich wirklich gebraucht.

152
00:07:45,965 --> 00:07:47,884
Und ich war gern für euch da.

153
00:07:51,929 --> 00:07:55,308
Aber jetzt ist es Zeit,
getrennte Wege zu gehen.

154
00:07:56,726 --> 00:07:57,852
Rein mit euch.

155
00:07:59,103 --> 00:08:03,107
Macht es euch kuschlig.

156
00:08:03,191 --> 00:08:05,026
-Du brauchst Freunde.
-Hallo, Schatz.

157
00:08:05,902 --> 00:08:08,571
Paige holt meine kleinen Freunde ab.

158
00:08:08,654 --> 00:08:10,948
-Bist du auf dem Weg zur Schule?
-Ja.

159
00:08:11,032 --> 00:08:14,243
Wo ich Izzie sehe.
Dummerweise haben wir uns gestritten.

160
00:08:14,577 --> 00:08:17,038
Oh nein. Was ist passiert?
Brauchst du Hilfe?

161
00:08:17,121 --> 00:08:19,540
Nein, du kannst nicht helfen.

162
00:08:19,624 --> 00:08:22,919
Manchmal sage ich einfach Zeug.
Du musst nichts tun.

163
00:08:23,836 --> 00:08:24,754
Aber ich könnte.

164
00:08:25,755 --> 00:08:28,049
Brauchst du
einen Ersatz für deine Pflanzen?

165
00:08:28,132 --> 00:08:28,966
Nein.

166
00:08:30,760 --> 00:08:31,761
Vielleicht.

167
00:08:31,844 --> 00:08:33,721
Wenn du mich brauchst.

168
00:08:33,804 --> 00:08:34,680
Nein.

169
00:08:34,764 --> 00:08:36,891
-Na gut.
-Hallo!

170
00:08:36,974 --> 00:08:40,811
Danke, dass Sie sich um meine Babys
gekümmert haben, Mrs. Gardner.

171
00:08:40,895 --> 00:08:42,563
Meine Mutter meint es zwar gut,

172
00:08:42,647 --> 00:08:45,024
ist aber ein ziemlich hoffnungsloser Fall.

173
00:08:45,733 --> 00:08:49,153
Von dem armen Kaktus im Fenster
fange ich am besten gar nicht an.

174
00:08:49,237 --> 00:08:52,323
Trägst du das immer beim Gärtnern?

175
00:08:52,406 --> 00:08:53,824

Vorstellungsgespräche.

176

00:08:53,908 --> 00:08:55,284
Ich habe heute drei.

177

00:08:55,368 --> 00:08:59,664
Es wäre wirklich leicht für mich,
in Verzweiflung zu versinken,

178

00:08:59,747 --> 00:09:01,249
aber wie sagte Amelia Earhart?

179

00:09:01,332 --> 00:09:04,085
Was ist der effektivste Weg, etwas zu tun?
Es einfach zu tun.

180

00:09:04,168 --> 00:09:05,294
Und darum tue ich es.

181

00:09:05,878 --> 00:09:07,797
-Ein inspirierendes Zitat.
-Ja.

182

00:09:07,880 --> 00:09:10,675
Ich habe ein ganzes Buch damit
zum Abschluss bekommen, also...

183

00:09:11,175 --> 00:09:14,220
Und ich wäre ja auch
ein toller Fang, oder?

184

00:09:14,303 --> 00:09:17,431
Ich babysitte, seit ich 12 bin,
und habe seitdem immer gearbeitet.

185

00:09:17,515 --> 00:09:19,767
Mit 14 habe ich
bei Sal E. Sour Cream gekellnert.

186

00:09:19,850 --> 00:09:21,185
Diesem Kartoffeldings?

187

00:09:21,686 --> 00:09:22,687
Sam hasst es dort.

188
00:09:23,396 --> 00:09:24,772
Ja, ich weiß.

189
00:09:24,855 --> 00:09:27,275
Über diesen Abschnitt in meinem Leben
reden wir nicht.

190
00:09:29,443 --> 00:09:32,196
Da sind ja meine Babys.

191
00:09:33,614 --> 00:09:34,907
Na dann...

192
00:09:36,784 --> 00:09:37,702
wünscht mir Glück.

193
00:09:38,911 --> 00:09:40,037
Viel Glück.

194
00:09:44,500 --> 00:09:45,668
Ganz schön viel los hier.

195
00:09:46,085 --> 00:09:47,128
Ja.

196
00:10:03,978 --> 00:10:05,313
Bist du noch sauer auf mich?

197
00:10:06,689 --> 00:10:07,565
Ja.

198
00:10:09,483 --> 00:10:11,277
Du warst wirklich gemein zu Evan.

199
00:10:12,153 --> 00:10:13,321
Warum hast du das gesagt?

200
00:10:14,071 --> 00:10:15,990

Weil es wahr ist.

201

00:10:16,073 --> 00:10:17,575
Es stand dir nicht zu.

202

00:10:17,658 --> 00:10:18,659
Das dachte ich aber.

203

00:10:19,327 --> 00:10:22,038
Dann muss ich wohl vorsichtiger sein,
was ich dir erzähle.

204

00:10:22,121 --> 00:10:23,122
Sieht so aus.

205

00:10:23,205 --> 00:10:24,373
"Sieht so aus."

206

00:10:25,708 --> 00:10:26,584
Entschuldige.

207

00:10:27,460 --> 00:10:28,461
Das war kindisch.

208

00:10:37,511 --> 00:10:40,514
-Hallo, Mr. Gardner.
-Casey ist in der Schule.

209

00:10:40,598 --> 00:10:42,350
Ich weiß. Ich wollte eigentlich...

210

00:10:42,892 --> 00:10:43,726
zu Ihnen.

211

00:10:45,061 --> 00:10:46,187
Wieso?

212

00:10:46,270 --> 00:10:48,147
Ich wollte mich nur entschuldigen.

213

00:10:48,230 --> 00:10:50,232

Ich... hab's vermässelt.

214

00:10:51,025 --> 00:10:53,027
Das mit der Probefahrt und...

215

00:10:53,110 --> 00:10:54,028
Ok.

216

00:10:54,111 --> 00:10:56,155
Ich hoffe trotzdem,

217

00:10:56,238 --> 00:10:58,949
dass Sie mir noch eine Chance geben.

218

00:10:59,950 --> 00:11:00,910
Wenn das ok ist.

219

00:11:01,535 --> 00:11:05,039
Kommt darauf an,
ob du mich wieder sitzen lässt.

220

00:11:05,122 --> 00:11:06,290
Nein, Sir.

221

00:11:06,374 --> 00:11:08,084
Hast du eine anständige Hose?

222

00:11:09,043 --> 00:11:10,878
-Ja, ich könnte eine organisieren.
-Ja.

223

00:11:12,254 --> 00:11:13,297
Passt dir Donnerstag?

224

00:11:13,881 --> 00:11:16,258
Ja, am Donnerstag habe ich nichts vor.

225

00:11:16,342 --> 00:11:18,260
-Gut, dann sehen wir uns.
-Donnerstag.

226

00:11:18,344 --> 00:11:19,303
Danke. Das ist...

227

00:11:20,221 --> 00:11:21,180
Vielen Dank.

228

00:11:21,263 --> 00:11:22,181
Bis...

229

00:11:25,101 --> 00:11:28,145
-Er wird's vermässeln.
-Tja, vielleicht überrascht er dich ja.

230

00:11:28,229 --> 00:11:30,314
Es ist gut,
Leuten eine zweite Chance zu geben.

231

00:11:31,232 --> 00:11:32,274
Er wird es vermässeln.

232

00:11:33,818 --> 00:11:35,569
Abstrakte Malerei liegt mir nicht.

233

00:11:35,653 --> 00:11:37,571
Vielleicht fällt es mir deshalb so schwer.

234

00:11:38,572 --> 00:11:41,325
Oder es ist einfach nur
die dümmste Aufgabe aller Zeiten.

235

00:11:42,451 --> 00:11:44,412
Kann man durch das Hemd
meine Nippel sehen?

236

00:11:45,413 --> 00:11:46,288
Nein.

237

00:11:46,831 --> 00:11:47,998
Ja, ich weiß.

238

00:11:48,082 --> 00:11:50,876
Gretchen mag, was sie mag

und hasst, was sie hasst,

239

00:11:50,960 --> 00:11:54,630
aber manchmal denke ich einfach:
"He, du hast nicht immer recht."

240

00:11:55,548 --> 00:11:57,591
Sehen Stumpys Federn komisch aus?

241

00:11:57,967 --> 00:12:00,803
Ich sollte mich nicht über
das Aussehen eines Pinguins äußern.

242

00:12:00,886 --> 00:12:02,680
Hässliche Pinguine brauchen auch Liebe.

243

00:12:02,763 --> 00:12:04,390
Aber für mich sieht sie ok aus.

244

00:12:05,766 --> 00:12:07,309
-Was geht, Leute?
-Oh, oh.

245

00:12:07,393 --> 00:12:09,270
Schnecken-Alarm! Komm her.

246

00:12:16,777 --> 00:12:18,696
Diese Papageientaucher stinken ganz schön.

247

00:12:19,321 --> 00:12:21,240
Das sind Pinguine, keine Papageientaucher.

248

00:12:21,323 --> 00:12:22,908
Und ihr Geruch ist ganz natürlich.

249

00:12:23,492 --> 00:12:26,412
He, wusstet ihr,
dass Christoph Kolumbus die Pinguine

250

00:12:26,495 --> 00:12:27,997
Kackvögel nennen wollte?

251
00:12:28,080 --> 00:12:29,123
Das ist wahr.

252
00:12:29,206 --> 00:12:31,167
-Wirklich? Kackvögel?
-Ja.

253
00:12:31,250 --> 00:12:34,003
Nein, nicht wirklich. Das stimmt nicht.

254
00:12:34,086 --> 00:12:36,964
Könnte ich bitte etwas Ruhe haben,
während ich sie beobachte?

255
00:12:37,047 --> 00:12:38,591
Kein Ding, Mann.

256
00:12:38,674 --> 00:12:40,342
Wird sowieso Zeit für Corn Dogs.

257
00:12:40,426 --> 00:12:42,845
Vertrau mir,
ich weiß, was du jetzt denkst.

258
00:12:42,928 --> 00:12:45,347
"Corn Dogs im Aquarium?
Bist du total verrückt?"

259
00:12:45,431 --> 00:12:47,433
Aber hier gibt es die coolsten...

260
00:12:47,516 --> 00:12:49,769
nein, die nettesten...

261
00:12:49,852 --> 00:12:50,936
Corn Dogs der Stadt.

262
00:12:51,353 --> 00:12:52,521
Was meinst du, Baby?

263
00:12:52,605 --> 00:12:54,732

Ok. Wie du meinst.

264

00:13:21,634 --> 00:13:24,386
Yo! Gretchen und ich haben uns
alles zweimal angesehen.

265

00:13:24,470 --> 00:13:28,182
Jetzt ist sie im Souvenirladen
und kauft uns Oktopus-Strickmützen.

266

00:13:28,265 --> 00:13:29,600
Wie läuft's bei dir?

267

00:13:30,309 --> 00:13:31,310
Ok.

268

00:13:31,393 --> 00:13:34,897
Ich habe Stumpy sehr genau beobachtet,
und mir ihren Tagesablauf notiert.

269

00:13:34,980 --> 00:13:37,149
Irgendwo da drin muss ihr Wesen sein.

270

00:13:37,233 --> 00:13:38,901
Absolut logisch, Bruder.

271

00:13:39,401 --> 00:13:41,821
Danke. Hast du deinen Corn Dog bekommen?

272

00:13:42,696 --> 00:13:43,656
Na ja...

273

00:13:44,198 --> 00:13:45,533
Wir wollten gerade bestellen,

274

00:13:45,616 --> 00:13:48,494
aber Gretchen hat mich überredet,
auf Gluten zu verzichten.

275

00:13:48,577 --> 00:13:51,455
Also kein Corn Dog für mich.
Aber das macht nichts.

276

00:13:51,539 --> 00:13:55,793
Corn Dogs sind sowieso nur
salzige Fleischstangen

277

00:13:55,876 --> 00:13:57,878
in einer Hülle aus...

278

00:13:58,462 --> 00:13:59,505
fluffigem Zuckerkuchen.

279

00:14:00,339 --> 00:14:01,632
Was ist daran schon gut?

280

00:14:02,174 --> 00:14:03,259
...der Nordpazifik.

281

00:14:04,385 --> 00:14:05,219
Ja.

282

00:14:05,302 --> 00:14:07,972
Sag mal, wäre es unhöflich,
ein fremdes Kind zu fragen,

283

00:14:08,055 --> 00:14:10,349
ob ich von seinem Corn Dog beißen darf?

284

00:14:10,975 --> 00:14:12,226
Es klingt nicht richtig.

285

00:14:12,726 --> 00:14:14,520
Ich weiß es erst, wenn ich es versuche.

286

00:14:27,575 --> 00:14:29,994
He, habt ihr Izzie gesehen?

287

00:14:30,077 --> 00:14:33,205
Sie hat mir einen Tampon gegeben.
Aber ich glaube, das war gestern.

288

00:14:33,289 --> 00:14:36,166

Sie ist heute nicht hier
und schreibt nicht zurück.

289

00:14:36,250 --> 00:14:37,376
Das passt nicht zu ihr.

290

00:14:37,459 --> 00:14:40,045
Finde ich schon.
Ich mag Izzie, aber sie ist komisch.

291

00:14:40,129 --> 00:14:42,798
Im ersten Jahr kam sie
drei Wochen lang nicht zur Schule.

292

00:14:42,882 --> 00:14:44,008
Hat nie gesagt warum.

293

00:14:44,091 --> 00:14:47,720
Vielleicht ist sie ja Geheimagentin,
das kleine Miststück.

294

00:14:47,803 --> 00:14:48,804
Nachos?

295

00:14:49,471 --> 00:14:50,389
Nein danke.

296

00:14:56,770 --> 00:14:58,480
Das sind die Sauerstoffflaschen.

297

00:14:58,564 --> 00:15:00,816
Sie müssen zu sein,
sonst fliegen wir in die Luft.

298

00:15:00,900 --> 00:15:02,401
Oh, alles klar.

299

00:15:02,484 --> 00:15:05,112
Bist du sicher? Das ist wirklich wichtig.

300

00:15:05,195 --> 00:15:06,113
Klar.

301
00:15:06,780 --> 00:15:07,865
Also...

302
00:15:18,918 --> 00:15:20,836
Sieht so ein normaler Tag bei Ihnen aus?

303
00:15:21,462 --> 00:15:22,546
Man...

304
00:15:22,630 --> 00:15:24,715
sitzt herum und wartet auf einen Einsatz?

305
00:15:26,800 --> 00:15:29,595
Wir sitzen nicht nur herum und tun nichts.

306
00:15:30,596 --> 00:15:33,349
-Wenn du das meinst.
-Oh, nein, das wollte ich damit nicht...

307
00:15:33,432 --> 00:15:37,019
Wachsam zu bleiben, während man wartet,
ist der schwierigste Teil des Jobs.

308
00:15:37,102 --> 00:15:37,978
Ja.

309
00:15:40,439 --> 00:15:42,358
Aber manchmal sitzen wir schon viel herum.

310
00:15:44,985 --> 00:15:47,780
Tut mir echt leid wegen neulich.
Ich will das wirklich machen.

311
00:15:55,496 --> 00:15:58,540
Was treibt Casey heute?
Reden wir über sie. Ihr mögt sie beide.

312
00:15:58,624 --> 00:16:00,876
Oh, sie ist in der Schule.

313

00:16:01,418 --> 00:16:04,129
Und danach trainiert sie mit Izzie,
denke ich.

314
00:16:04,213 --> 00:16:06,632
Da bin ich besser nicht dabei.

315
00:16:06,715 --> 00:16:09,051
Izzie ist nämlich nicht gerade
mein größter Fan.

316
00:16:09,718 --> 00:16:11,804
Sie findet,
dass ich Casey nicht gewachsen bin.

317
00:16:11,887 --> 00:16:15,057
Aber dazu... sage ich jetzt besser nicht.

318
00:16:15,641 --> 00:16:18,352
PKW-Unfall auf der One Forest.
Brauchen Unterstützung.

319
00:16:18,936 --> 00:16:20,896
Sind unterwegs. Glück gehabt, Mann.

320
00:16:20,980 --> 00:16:22,439
-Fahren wir.
-Schnall dich an.

321
00:16:22,523 --> 00:16:23,691
-Nein, da rein.
-Hinten?

322
00:16:23,774 --> 00:16:24,650
Ganz genau.

323
00:16:27,403 --> 00:16:28,362
Oh, Mann.

324
00:16:30,656 --> 00:16:32,282
Diese Wesensaufgabe ist dumm.

325

00:16:32,366 --> 00:16:34,410
Sie müssen mir sagen,
ob ich es richtig mache.

326
00:16:34,493 --> 00:16:36,578
Tja, das kann dir nur dein Tier sagen.

327
00:16:36,662 --> 00:16:38,831
Aber ich versuche es mal.

328
00:16:38,914 --> 00:16:40,499
Das ist Stumpys Tagesablauf.

329
00:16:40,582 --> 00:16:41,917
Stumpy ist...?

330
00:16:42,001 --> 00:16:42,835
Mein Pinguin.

331
00:16:43,210 --> 00:16:44,962
Dein Pinguin? Alles klar. Und weiter?

332
00:16:45,045 --> 00:16:46,964
Ich habe mir alles genau notiert.

333
00:16:47,047 --> 00:16:49,967
Darunter wann und wo sie isst,
schläft und abkotet.

334
00:16:50,050 --> 00:16:51,760
Sie hat ja gar keine Privatsphäre.

335
00:16:51,844 --> 00:16:55,514
Ihr Wesen muss irgendwo da drin sein.
Sie müssen mir nur sagen, wo.

336
00:16:56,432 --> 00:16:57,307
Was?

337
00:16:57,933 --> 00:16:59,643
Ach, Sam. Nein.

338

00:16:59,727 --> 00:17:01,353
Nein. Was hat die Welt dir angetan?

339

00:17:01,937 --> 00:17:03,522
Hier steht, was dein Pinguin macht.

340

00:17:05,107 --> 00:17:06,483
Nicht, wer sie ist.

341

00:17:07,526 --> 00:17:09,445
Was bedeutet das? Was ist ein Wesen?

342

00:17:10,070 --> 00:17:12,573
Manchmal kann das Wesen einer Sache

343

00:17:12,656 --> 00:17:15,075
auch das sein, was sie nicht ist.

344

00:17:16,035 --> 00:17:17,286
Nicht nur das, was sie ist.

345

00:17:18,620 --> 00:17:19,455
Was?

346

00:17:20,164 --> 00:17:22,249
Hier, Lavendelöl. Das beruhigt.

347

00:17:23,167 --> 00:17:24,960
Hat mir jedenfalls immer gut geholfen.

348

00:17:45,022 --> 00:17:49,234
Seht ihr? Nicht mal Google weiß,
was das Wesen eines Pinguins ist. Google!

349

00:17:49,318 --> 00:17:51,820
Obwohl sie uns alle ausspionieren.

350

00:17:51,904 --> 00:17:55,532
Schon klar, Mann.
Aber für mich bedeutet Wesen Energie.

351
00:17:55,616 --> 00:17:58,452
Wie nennen es die Franzosen?
Joie de vivre.

352
00:17:58,952 --> 00:18:00,496
Es heißt joy de vivre.

353
00:18:01,080 --> 00:18:01,914
Was?

354
00:18:01,997 --> 00:18:04,041
Es heißt joy de vivre,
nicht joie de vivre.

355
00:18:04,124 --> 00:18:05,751
Das glaube ich nicht, Baby.

356
00:18:07,503 --> 00:18:09,630
Zahid? Halt an.

357
00:18:10,672 --> 00:18:14,676
Bitte nicht. Wir müssen ins Aquarium,
bevor Stumpy in ihrer Höhle verschwindet.

358
00:18:14,760 --> 00:18:18,555
Was laut ihrem Zeitplan...
in einer halben Stunde passiert.

359
00:18:18,639 --> 00:18:19,473
Joie.

360
00:18:20,349 --> 00:18:21,225
Joy.

361
00:18:21,767 --> 00:18:22,810
Joie.

362
00:18:23,727 --> 00:18:24,812
Joy!

363
00:18:25,687 --> 00:18:26,980

Auf keinen Fall.

364

00:18:27,064 --> 00:18:28,398
Aber... Stumpy!

365

00:18:34,905 --> 00:18:35,823
Gretchen?

366

00:19:19,366 --> 00:19:22,870
Keine Sorge, Sammy.
Amerikas Lieblinge sind wieder zusammen.

367

00:19:22,953 --> 00:19:24,163
Das war total scheiße.

368

00:19:24,246 --> 00:19:26,874
Aber es waren immerhin 7000 Schritte.

369

00:19:26,957 --> 00:19:27,875
Nett.

370

00:19:30,002 --> 00:19:33,172
Ok, dann mal weiter im Text.
Nächster Halt, das Aquarium.

371

00:19:34,173 --> 00:19:35,132
Fahr mich nach Hause.

372

00:19:36,133 --> 00:19:38,343
Stumpy schläft schon in ihrer Höhle.

373

00:19:38,427 --> 00:19:40,679
Aber wir sind fast da.

374

00:19:44,975 --> 00:19:48,812
Lass uns einfach nachsehen,
ob Stumpy-Baby noch da ist.

375

00:19:48,896 --> 00:19:50,272
Wenn nicht, fahren wir wieder.

376

00:19:50,355 --> 00:19:51,190
Ok?

377

00:19:53,901 --> 00:19:55,611
Ok, los geht's!

378

00:20:03,452 --> 00:20:04,786
Ok, wie heißen Sie?

379

00:20:04,870 --> 00:20:05,787
Bianca.

380

00:20:05,871 --> 00:20:07,664
Ok, wie viele Finger halte ich hoch?

381

00:20:07,748 --> 00:20:09,208
-Drei?
-Ok, gut.

382

00:20:09,291 --> 00:20:11,084
Und jetzt folgen Sie diesem Licht.

383

00:20:11,168 --> 00:20:14,004
-Sehr gut.
-Wo ist mein Sohn? Wo ist Will?

384

00:20:14,838 --> 00:20:17,049
Will? Will!

385

00:20:17,132 --> 00:20:18,133
Schon gut.

386

00:20:18,217 --> 00:20:19,426
Er ist da drüben bei Evan.

387

00:20:20,719 --> 00:20:21,845
Wer ist Evan?

388

00:20:24,389 --> 00:20:25,641
Er...

389

00:20:26,350 --> 00:20:27,351
Er ist ein Kollege.

390
00:20:29,561 --> 00:20:30,562
Da kommt er!

391
00:20:44,076 --> 00:20:45,494
ENTDECKE DEINE ZUKUNFT

392
00:20:54,336 --> 00:20:57,130
Hörst du es, wenn ich Hallo sage?
Oder muss ich dir schreiben?

393
00:20:57,214 --> 00:20:58,507
Schreib mir.

394
00:21:01,218 --> 00:21:05,138
Gut, ich sage etwas.
Aber nur, weil es mich gerade beschäftigt.

395
00:21:05,222 --> 00:21:06,890
Aber du sollst einfach nur zuhören.

396
00:21:06,974 --> 00:21:07,933
Ok.

397
00:21:08,684 --> 00:21:09,810
Nichts tun, nur zuhören.

398
00:21:09,893 --> 00:21:14,481
Stell dir einfach vor, ich wäre
ein riesiges Comic-Ohr mit Beinen.

399
00:21:15,148 --> 00:21:16,316
Tollen Beinen.

400
00:21:16,400 --> 00:21:17,359
Bäh, nein.

401
00:21:17,442 --> 00:21:20,946
Wie auch immer... Izzie war heute
weder in der Schule noch beim Training.

402
00:21:21,029 --> 00:21:24,157
Wir reden gerade nicht,
sie könnte also einfach nur krank sein.

403
00:21:24,241 --> 00:21:25,951
Aber ich mache mir Sorgen.

404
00:21:27,703 --> 00:21:28,537
Nichts tun.

405
00:21:28,620 --> 00:21:30,664
-Weißt du...
-Du planst etwas, das rieche ich.

406
00:21:30,747 --> 00:21:34,042
Ich wollte ihr sowieso Kleidung
aus der Altkleidersammlung vorbeibringen.

407
00:21:34,126 --> 00:21:35,544
-Für ihre Geschwister.
-Nein.

408
00:21:35,627 --> 00:21:36,753
Hör sofort auf.

409
00:21:36,837 --> 00:21:38,839
-Ich könnte vorbeifahren...
-Auf keinen Fall.

410
00:21:38,922 --> 00:21:40,924
...und nachsehen, ob alles in Ordnung ist.

411
00:21:41,842 --> 00:21:45,262
TUT MIR LEID, DASS ICH NICHTS GESAGT HABE.
ALLES GUT, KEINE SORGE.

412
00:21:45,345 --> 00:21:48,015
Ok, Izzie hat geschrieben.
Es geht ihr gut.

413
00:21:48,557 --> 00:21:49,725

Das überzeugt mich nicht.

414

00:21:49,808 --> 00:21:51,435
Ich hätte nichts sagen sollen.

415

00:21:51,518 --> 00:21:54,229
Wenn sie sagt, dass es ihr gut geht,
geht es ihr gut, ok?

416

00:21:54,313 --> 00:21:56,690
Misch dich nicht ein.
So schwer es dir auch fällt.

417

00:21:56,773 --> 00:21:58,942
Ich? Mich einmischen? Hatte ich nicht vor.

418

00:22:04,239 --> 00:22:05,115
Hallo.

419

00:22:07,784 --> 00:22:09,870
Meine Mom hat mich gebeten,

420

00:22:09,953 --> 00:22:12,122
das hier vorbeizubringen.
Für deine Geschwister

421

00:22:12,914 --> 00:22:14,916
Danke. Das ist nett von ihr.

422

00:22:15,000 --> 00:22:15,876
Ja.

423

00:22:16,793 --> 00:22:18,378
Du warst heute nicht in der Schule.

424

00:22:18,962 --> 00:22:20,130
Nein.

425

00:22:20,922 --> 00:22:21,923
Ist alles in Ordnung?

426

00:22:25,677 --> 00:22:26,595
Nein.

427

00:22:27,804 --> 00:22:30,307
Meine Mom ist verschwunden.
Das macht sie manchmal.

428

00:22:30,891 --> 00:22:34,061
Sie hat ein Riesenchaos verursacht.
So wie immer.

429

00:22:34,811 --> 00:22:36,146
Aber wir haben sie gefunden.

430

00:22:38,023 --> 00:22:39,191
Sag deiner Mutter Danke.

431

00:22:39,900 --> 00:22:40,942
Ja.

432

00:22:41,026 --> 00:22:42,527
Sie ist die Beste.

433

00:22:59,127 --> 00:23:01,129
Emmy Lou? Komm, gehen wir.

434

00:23:02,089 --> 00:23:04,549
Wow, na endlich!

435

00:23:04,633 --> 00:23:05,509
Yo, Sammy.

436

00:23:05,592 --> 00:23:08,261
Ich kann diese Vögel
einfach nicht auseinanderhalten.

437

00:23:08,345 --> 00:23:09,679
Nichts für ungut.

438

00:23:09,763 --> 00:23:11,598
Schon gut. Sie ist nicht mehr draußen.

439
00:23:14,059 --> 00:23:14,893
Moment.

440
00:23:16,269 --> 00:23:17,562
Ist sie doch. Genau da.

441
00:23:19,022 --> 00:23:19,981
Siehst du?

442
00:23:20,065 --> 00:23:23,151
Sie ändert ihr Verhalten.
Das tun Ladys, um dich zu verwirren.

443
00:23:23,235 --> 00:23:25,278
Nein, nicht Stumpy.

444
00:23:25,362 --> 00:23:27,781
Sie hält sich immer an ihren Zeitplan.

445
00:23:33,829 --> 00:23:35,414
Sie sieht irgendwie fies aus.

446
00:23:36,331 --> 00:23:39,209
He, warum kneift sie ständig diesen Kerl?
Das ist nicht nett.

447
00:23:39,292 --> 00:23:41,086
Irgendwas stimmt nicht.

448
00:23:41,169 --> 00:23:44,339
Sie sollte in ihrer Höhle sein,
nicht mit ihren Freunden streiten.

449
00:23:45,090 --> 00:23:45,924
Ok.

450
00:23:46,007 --> 00:23:47,426
Noch ein Kind.

451
00:23:47,509 --> 00:23:48,760
Ich gehe zu diesem Beluga.

452
00:23:48,844 --> 00:23:50,846
Er zwinkert,
wenn man an die Scheibe klopft.

453
00:23:50,929 --> 00:23:53,974
Gebt Bescheid, wenn ihr genug
von eurem fiesen Vogel habt.

454
00:24:00,730 --> 00:24:02,065
Was jetzt, Sammy?

455
00:24:03,358 --> 00:24:04,818
Wir müssen einen Pfleger suchen.

456
00:24:04,901 --> 00:24:05,819
Ok.

457
00:24:07,571 --> 00:24:08,738
Und wir fanden einen.

458
00:24:08,822 --> 00:24:12,451
Pfleger Malik hatte Stumpys
ungewöhnliches Verhalten nicht bemerkt,

459
00:24:12,534 --> 00:24:15,704
aber als ich darauf hinwies,
führte er die entsprechenden Tests durch.

460
00:24:15,787 --> 00:24:18,498
-Offenbar hatte sie einen Parasiten.
-Nein.

461
00:24:18,582 --> 00:24:19,499
Doch.

462
00:24:20,250 --> 00:24:24,087
Normalerweise finden sie sie früher,
aber dieser war besonders schnell.

463
00:24:24,671 --> 00:24:26,590
Laut Malik

habe ich ihr das Leben gerettet.

464

00:24:27,757 --> 00:24:29,968
Du bist ein Held, Sam Gardner!

465

00:24:30,051 --> 00:24:31,011
Das stimmt.

466

00:24:31,595 --> 00:24:35,390
Es kommt sehr selten vor,
dass Pinguine von ihrer Routine abweichen,

467

00:24:35,474 --> 00:24:37,976
da sie so beständig sind.

468

00:24:38,059 --> 00:24:39,728
Das liebe ich an ihnen.

469

00:24:41,104 --> 00:24:42,355
Ich habe eine Idee.

470

00:24:46,943 --> 00:24:48,820
Wofür ist das denn?

471

00:24:48,904 --> 00:24:50,572
Und mach das noch mal.

472

00:24:50,655 --> 00:24:51,740
Ok, einmal noch.

473

00:24:53,450 --> 00:24:55,785
Manchmal finde ich es toll,
dass du so nervig bist.

474

00:24:56,369 --> 00:24:57,329
Wirklich?

475

00:24:57,412 --> 00:24:58,288
Manchmal.

476

00:24:58,914 --> 00:24:59,873

Das genügt mir.

477

00:25:02,209 --> 00:25:04,127
Paige hat ihre Pflanzen zurückgebracht?

478

00:25:04,211 --> 00:25:05,337
Ach, hat sie das?

479

00:25:05,420 --> 00:25:06,671
Ich bin eben erst gekommen.

480

00:25:10,926 --> 00:25:12,844
MRS. GARDNER

481

00:25:18,308 --> 00:25:20,852
"Sie sind eine bessere Mutter,
als ich es je sein werde.

482

00:25:22,062 --> 00:25:25,065
Danke im Voraus, dass Sie ihnen
so ein schönes Leben schenken.

483

00:25:25,148 --> 00:25:27,025
Ich bin Ihnen auf ewig verbunden.

484

00:25:27,108 --> 00:25:29,444
Paige Penelope Hardaway"

485

00:25:30,028 --> 00:25:31,863
Paiges zweiter Vorname ist Penelope?

486

00:25:32,447 --> 00:25:33,823
Ich muss mich wohl einmischen.

487

00:25:35,534 --> 00:25:36,743
Darf ich?

488

00:25:36,826 --> 00:25:37,827
Nur zu, Mama.

489

00:25:43,959 --> 00:25:45,252

P. P. Hardaway.

490

00:25:48,880 --> 00:25:49,923
So genial.

491

00:25:53,051 --> 00:25:54,010
Also...

492

00:25:55,637 --> 00:25:56,763
Du warst gut heute.

493

00:25:58,014 --> 00:25:59,099
-Ja?
-Ja.

494

00:25:59,891 --> 00:26:01,726
Und ich habe doch gesagt, dass...

495

00:26:02,269 --> 00:26:04,688
-das Warten das Schwierigste ist.
-Ja.

496

00:26:05,397 --> 00:26:06,982
Das ist falsch. Das Schwierigste...

497

00:26:07,774 --> 00:26:11,486
an unserer Arbeit ist zu wissen,
was zu tun ist, wenn jemand in Not ist.

498

00:26:11,570 --> 00:26:12,487
Und du...

499

00:26:13,238 --> 00:26:14,823
hast mit diesem Kind gespielt

500

00:26:15,490 --> 00:26:18,034
und dich gekümmert,
obwohl keiner etwas gesagt hatte.

501

00:26:19,494 --> 00:26:22,080
Das war gut. Es... hat mich beeindruckt.

502

00:26:22,163 --> 00:26:23,039

Danke.

503

00:26:28,336 --> 00:26:30,213

Und das, was du über Izzie gesagt hast...

504

00:26:30,964 --> 00:26:33,592

Ich sage dir mal etwas.

Als Elsa und ich zusammenkamen...

505

00:26:34,467 --> 00:26:35,594

hasste mich ihre Mutter.

506

00:26:36,177 --> 00:26:37,053

Wirklich?

507

00:26:37,470 --> 00:26:39,598

Ja, sie hielt mich
für einen Trottel und...

508

00:26:40,015 --> 00:26:42,100

wollte nicht,
dass ihrer Tochter zu nahe komme.

509

00:26:43,852 --> 00:26:45,437

Und was hat sich geändert?

510

00:26:45,520 --> 00:26:46,605

Eigentlich nichts.

511

00:26:46,688 --> 00:26:49,858

Irgendwann wurde mir klar,
dass es egal ist, was andere denken.

512

00:26:49,941 --> 00:26:51,610

Solange Elsa zu mir steht.

513

00:26:54,237 --> 00:26:57,657

Ok, ich habe einen Doppelburger
mit Käse und zwei ohne.

514

00:26:58,116 --> 00:26:59,659
Wer will Laktose-Roulette spielen?

515
00:27:00,702 --> 00:27:01,661
Hier, bitte.

516
00:27:03,663 --> 00:27:05,040
Ich mag deine Chinos, Mann.

517
00:27:05,582 --> 00:27:06,499
Danke.

518
00:27:08,126 --> 00:27:09,169
Ok, hauen wir rein.

519
00:27:26,269 --> 00:27:29,522
Willkommen bei Sal E. Sour Cream.
Ich bin heute Ihre Lieblingskartoffel.

520
00:27:30,106 --> 00:27:31,107
Möchten Sie bestellen?

521
00:27:32,651 --> 00:27:34,486
Deine Mom hat mir gesagt, wo du bist.

522
00:27:35,820 --> 00:27:38,281
Na ja, hier können wir schlecht reden.

523
00:27:38,698 --> 00:27:40,700
Folgen Sie mir in den Jutesack.

524
00:27:40,784 --> 00:27:42,494
So nennen wir unseren Pausenraum.

525
00:27:43,119 --> 00:27:45,664
Kartoffel? Was ist mit unserer Bestellung?

526
00:27:47,499 --> 00:27:48,541
Da wären wir.

527
00:27:52,295 --> 00:27:53,463

Setzen Sie sich ruhig.

528

00:27:54,381 --> 00:27:56,675
Mit meinem Kartoffel-Hintern
geht das leider nicht.

529

00:27:57,217 --> 00:27:58,677
Klar. Danke.

530

00:28:01,012 --> 00:28:03,223
Sie sind bestimmt wegen der Pflanzen hier.

531

00:28:04,641 --> 00:28:06,226
Und wegen dir.

532

00:28:07,185 --> 00:28:08,103
Na ja...

533

00:28:09,688 --> 00:28:11,106
Besonders gut geht's mir nicht.

534

00:28:13,650 --> 00:28:16,820
Ich hatte all diese Gespräche
und habe nicht einen Job bekommen.

535

00:28:16,903 --> 00:28:17,946
Also bin ich...

536

00:28:18,655 --> 00:28:21,074
hier in der Kartoffel-Hölle gelandet.

537

00:28:22,867 --> 00:28:25,870
Darum wollte ich, dass Sie sich
um meine Pflanzen kümmern. Weil...

538

00:28:26,955 --> 00:28:29,165
Sie einfach ein Naturtalent sind.

539

00:28:30,500 --> 00:28:32,127
Und ich bin eine Naturkatastrophe.

540

00:28:32,210 --> 00:28:33,086
Ach, Süße.

541
00:28:33,378 --> 00:28:36,131
Ich habe auch
so manche Naturkatastrophe erlebt

542
00:28:37,173 --> 00:28:40,093
Ich hätte nie gedacht,
dass es so kommen würde.

543
00:28:41,428 --> 00:28:43,722
Ich war Schülersprecherin und...

544
00:28:44,639 --> 00:28:46,057
Herausgeberin des Jahrbuchs

545
00:28:46,141 --> 00:28:47,809
und habe erst vor ein paar Monaten

546
00:28:47,976 --> 00:28:50,770
auf der Uni meiner Träume
zu studieren begonnen.

547
00:28:52,480 --> 00:28:53,773
Und jetzt sehen Sie mich an.

548
00:28:54,399 --> 00:28:56,901
Das ist der einzige Job,
den ich finden konnte.

549
00:29:00,155 --> 00:29:01,865
Ich war mal Präsidentin Paige.

550
00:29:04,117 --> 00:29:05,744
Jetzt bin ich Kartoffel-Paige.

551
00:29:06,953 --> 00:29:08,496
Ich weiß, wie sich das anfühlt.

552
00:29:09,414 --> 00:29:13,418
Wenn man denkt, dass etwas läuft

und es dann ganz anders kommt.

553

00:29:14,294 --> 00:29:15,587
Aber das wird schon wieder.

554

00:29:16,546 --> 00:29:17,547
Ach ja?

555

00:29:18,214 --> 00:29:20,049
Wie in aller Welt kommen Sie darauf?

556

00:29:20,925 --> 00:29:24,429
Weil du immer noch
dieselbe kleine Macherin bist.

557

00:29:25,388 --> 00:29:27,766
Diese quirlige Überfliegerin,

558

00:29:27,849 --> 00:29:31,186
die den ganzen Elternbeirat
zu einer Kopfhörerparty überredet hat,

559

00:29:31,269 --> 00:29:33,313
damit ihr Freund teilnehmen kann.

560

00:29:33,396 --> 00:29:35,023
Das bist immer noch du.

561

00:29:37,776 --> 00:29:38,735
Danke.

562

00:29:41,029 --> 00:29:42,906
Ich bin wohl eine geborene Anführerin.

563

00:29:44,407 --> 00:29:46,367
Kümmern Sie sich trotzdem
um meine Pflanzen?

564

00:29:46,451 --> 00:29:49,204
Nur für eine Weile,
bis ich wieder auf den Beinen bin.

565

00:29:49,788 --> 00:29:50,914
Natürlich, Schatz.

566

00:29:54,626 --> 00:29:57,086
Wie mir klar wurde, liegt das Wesen

567

00:29:57,170 --> 00:30:01,049
einer Sache darin verborgen,
was in jeder Situation auf sie zutrifft.

568

00:30:01,132 --> 00:30:02,717
STUMPYS ZEITPLAN

569

00:30:07,263 --> 00:30:10,850
Und das Wesen eines Pinguins
gleicht meinem Wesen.

570

00:30:11,392 --> 00:30:12,560
Sam Gardner.

571

00:30:14,229 --> 00:30:15,688
Wir sind beide beständig.

572

00:30:15,814 --> 00:30:18,358
Ich habe nicht gefunden,
was ich gesucht habe. Also...

573

00:30:18,441 --> 00:30:19,776
sehe ich mal unten nach.

574

00:30:22,403 --> 00:30:25,448
Aber das Wesen eines Pinguins
ist noch viel mehr als das.

575

00:30:34,082 --> 00:30:35,917
WIR HABEN LEBEN GERETTET,
BURGER GEGESSEN

576

00:30:36,000 --> 00:30:38,336
UND DEIN VATER MAG MICH.
WIR SIND JETZT... FREUNDE?!

577

00:30:40,463 --> 00:30:41,422
Komm rein.

578

00:30:41,506 --> 00:30:43,925
-Pinguine brauchen einander.
-Hallo.

579

00:30:48,096 --> 00:30:48,930
Hallo.

580

00:30:54,769 --> 00:30:55,687
Ich bin ein Idiot.

581

00:31:00,817 --> 00:31:02,944
Sie achten auf das Wohl der Kolonie.

582

00:31:03,903 --> 00:31:04,737
Hallo.

583

00:31:05,280 --> 00:31:06,739
Wie lief es heute mit Evan?

584

00:31:08,366 --> 00:31:11,578
Der Junge muss zwar
noch viel lernen, aber...

585

00:31:12,954 --> 00:31:13,830
er ist in Ordnung.

586

00:31:13,913 --> 00:31:16,791
Siehst du?
Die zweite Chance hat sich doch gelohnt.

587

00:31:16,875 --> 00:31:18,626
Ach, sei still.

588

00:31:19,711 --> 00:31:22,213
Und wenn ein Pinguin sich entschließt,
etwas zu tun...

589

00:31:24,215 --> 00:31:25,550

bleibt er dabei.

590

00:31:27,302 --> 00:31:29,220
Es kommt immer mal wieder vor.

591

00:31:30,388 --> 00:31:32,724
Es geht mir nur um die Kinder.
Weil sie Angst haben.

592

00:31:34,142 --> 00:31:36,185
Aber sie sind jetzt
bei meiner Oma, also...

593

00:31:38,855 --> 00:31:40,899
Danke, dass ich hierbleiben darf.

594

00:31:40,982 --> 00:31:42,233
Ja, natürlich.

595

00:31:42,317 --> 00:31:45,904
Und es tut mir wirklich leid,
was auf der Dinnerparty war.

596

00:31:45,987 --> 00:31:47,739
Ist schon ok.

597

00:31:47,822 --> 00:31:49,866
Nein, es ist nicht ok.

598

00:31:52,076 --> 00:31:54,871
Aber ich habe mich nur
so aufgeführt, weil...

599

00:31:56,748 --> 00:31:57,582
Was?

600

00:31:59,626 --> 00:32:00,919
Weil ich eifersüchtig war.

601

00:32:02,629 --> 00:32:03,588
Warum?

602
00:32:04,923 --> 00:32:06,049
Du weißt, warum.

603
00:32:08,635 --> 00:32:11,512
Denn das ist es,
was das Wesen eines Pinguins ausmacht:

604
00:32:14,766 --> 00:32:17,518
Pinguine leben
unter extrem harten Bedingungen,

605
00:32:17,602 --> 00:32:19,479
die sie nie verlassen.

606
00:32:19,562 --> 00:32:24,400
Sie sind eine der wenigen Arten,
die bleiben, kämpfen und durchhalten.

607
00:32:24,901 --> 00:32:27,195
Für mich...

608
00:32:27,278 --> 00:32:29,238
ist das das Wesen eines Pinguins.

609
00:32:29,322 --> 00:32:30,365
Er bleibt.

610
00:32:31,032 --> 00:32:33,117
Was ich nachvollziehen kann,

611
00:32:33,201 --> 00:32:36,120
da sich das College
manchmal ähnlich anfühlt.

612
00:32:37,121 --> 00:32:40,291
Man könnte also fast sagen,

613
00:32:40,375 --> 00:32:41,960
dass ich wie ein Pinguin bin

614
00:32:42,043 --> 00:32:44,170

und Denton meine Antarktis ist.

615

00:32:48,424 --> 00:32:49,300
Sam?

616

00:32:49,926 --> 00:32:51,052
Darf ich dich umarmen?

617

00:32:52,428 --> 00:32:53,763
Sie dürfen.

618

00:33:00,061 --> 00:33:01,688
Und? Habe ich bestanden?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.